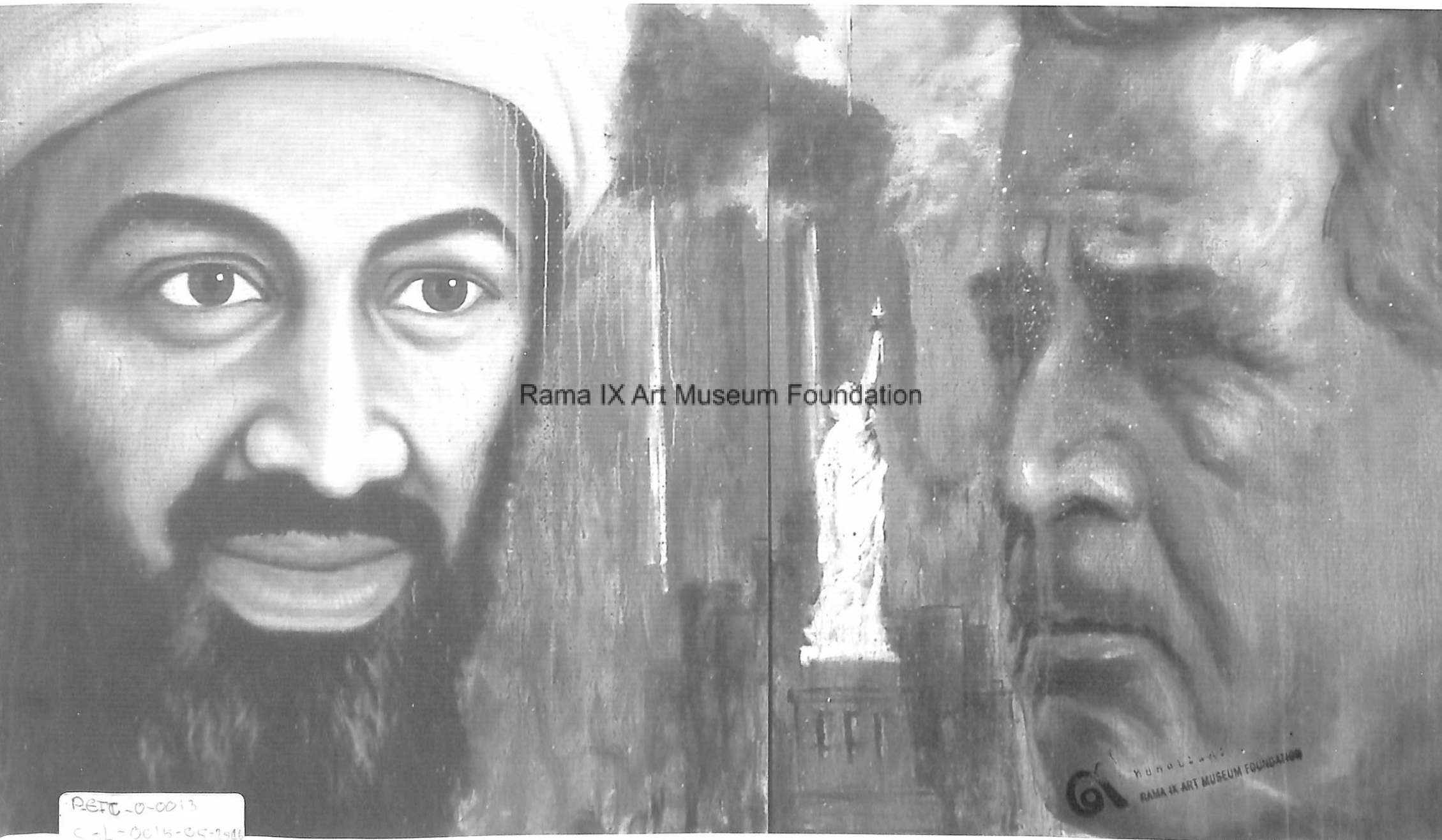


Legend, Life in the Battle Field



Painting by Hongjorn Sa-ne- ngamjaroen at Jamjuree Art Centre, Chulalongkorn University 9 - 30 May 2003

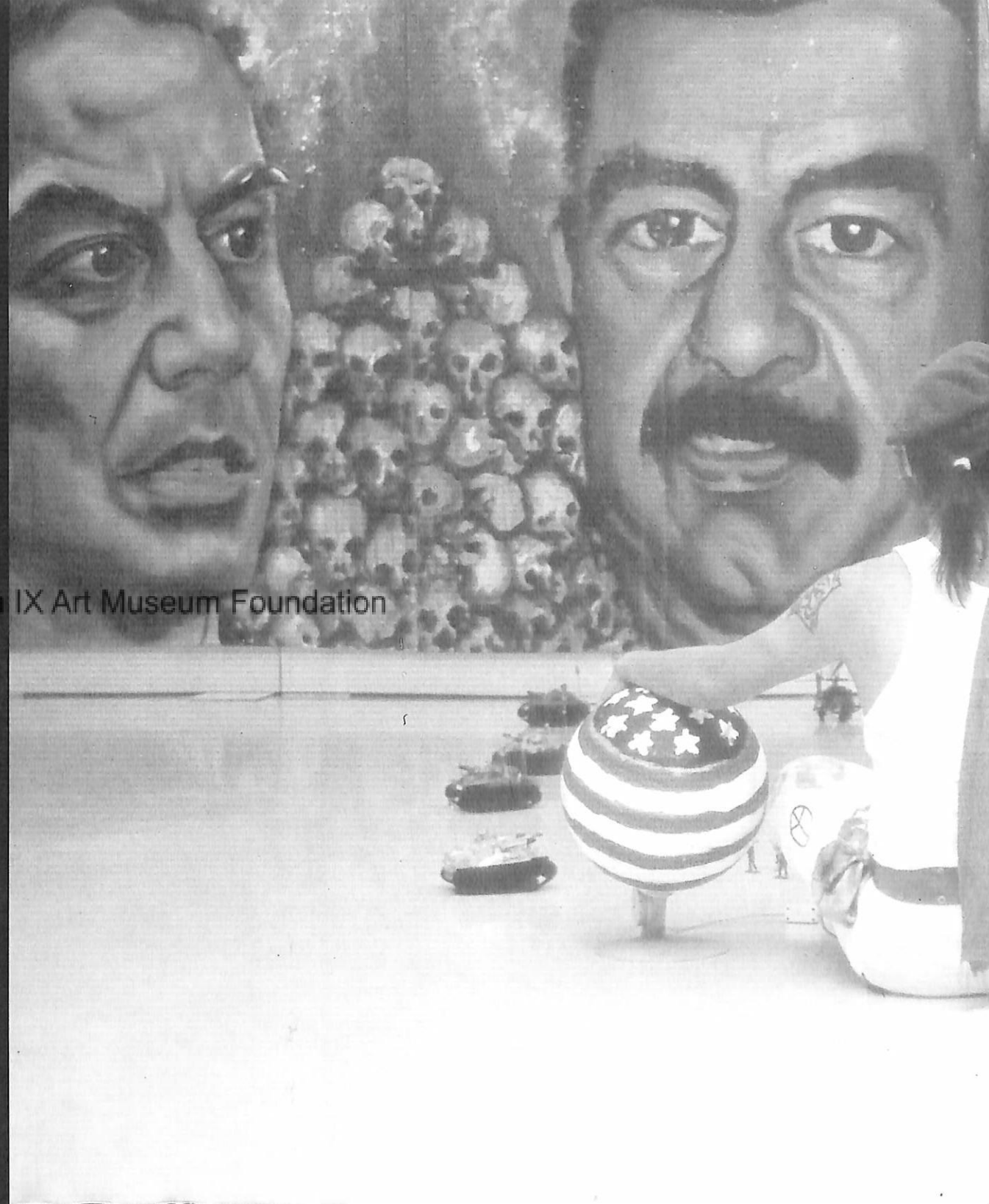
ตำนาน ชีวิต กลางสนามรบ

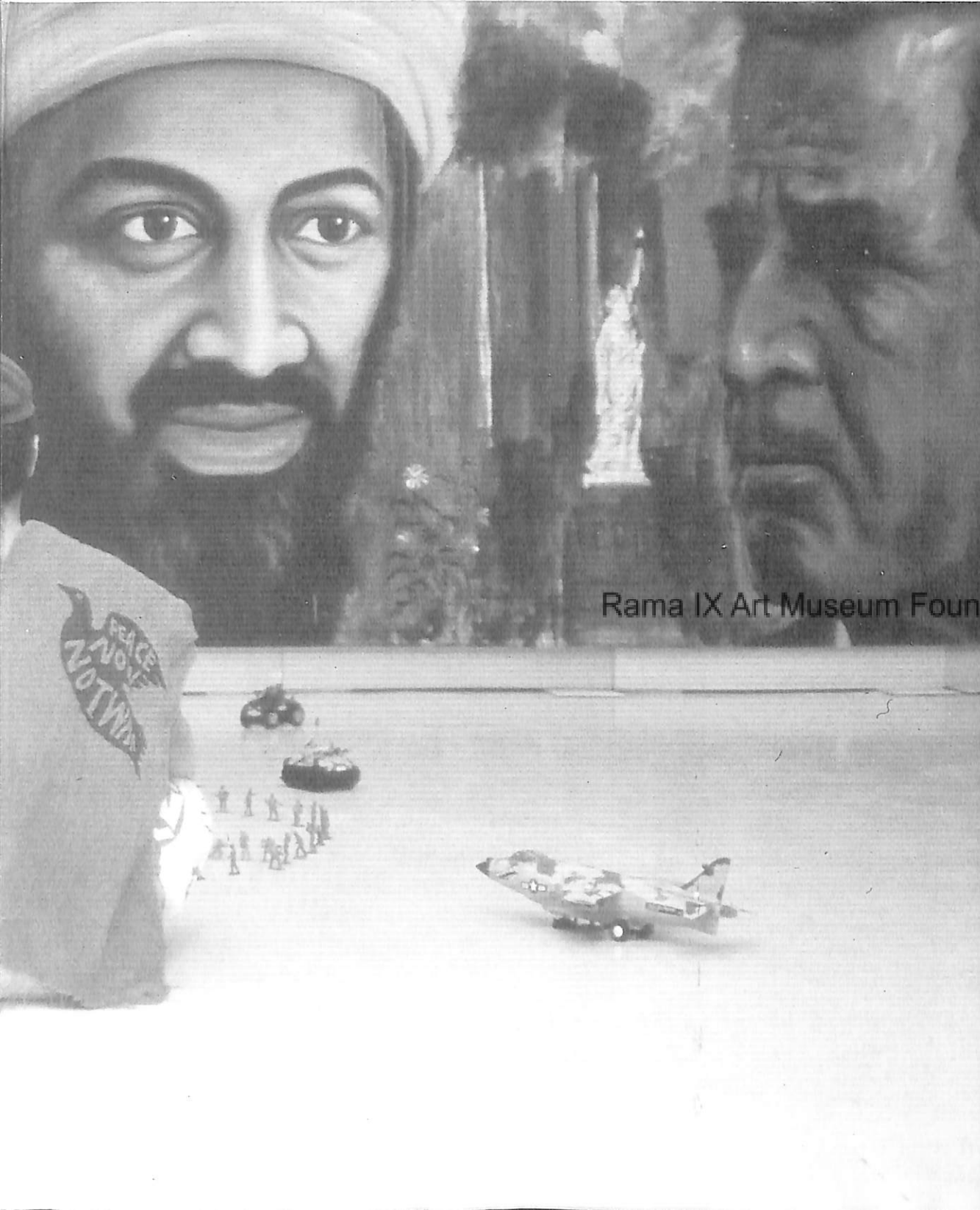
คำประกาศกร้าว! ฉีกกฎบัตรสหประชาชาติ “เราจะทำสงครามต่ออิรัก” เรือรบขนาดใหญ่ลำเดียวอาวุธยุทโธปกรณ์ เครื่องบิน รถถัง ระเบิด ทหารเคลื่อนพล ยิงยิงยิงยิงยิงยิง...ทิ้งทิ้งทิ้งทิ้งทิ้ง..ระเบิดเข้าไป จับเป็นทีได้ จับตายก็ดี เช็กบิลชัดดัมเสีย พร้อมเรือญาติบริวาร เสียระเบิด ดังกึกก้อง!...ระงมทั่วอิรัก เหมือนฟ้าพิโรธ เปลวไฟบรรลัยกัลป์ลุกท่วมทั่ว ดั่งห่าฟ้าผ่า!...ผ่าลงมากลางกรุงแบกแดด ลั่นเสียงระเบิด เกิดเสียงระทมทุกข์ พ่อตาย...แม่ตาย...พี่ตาย...เมียตาย...ลูกตาย...หลานตาย...ศพหญิงชายนอนทับถมล่องแล้ง خاکปรักหักพัง ควันไฟพวยพุ่งทึมแทง ท้องฟ้า เลือดและน้ำตาทาบทาแผ่นดิน เสียงโอดครวญแห่งความเจ็บปวด...โอ้!พระเจ้า นั่นเด็กชายอาลี ยังคงหายใจอยู่ บัดนี้สิ้นแขนและขา นี่หรือที่บุชบอกว่าจะนำประชาธิปไตยมาสู่แผ่นดินจีน

มันเป็นเหตุการณ์ที่กระแทกจิตใจอย่างหนัก จึงเกิดเป็นงานศิลปะชุดตำนานชีวิตกลางสนามรบ ผลงานชุดนี้อาจเป็นสองความรู้สึก แต่เป็นหนึ่งในอารมณ์เดียวกัน ส่วนแรกเป็นภาพเหมือนบุคคลที่ผมให้ความเคารพและศรัทธา ส่วนที่สองเป็นภาพสะท้อนเหตุการณ์ในสงครามอิรัก ภาพเหล่านี้คงให้คำตอบและตอบย้ำเราให้ตระหนักถึงความป่าเถื่อนและเลวร้ายที่ประเทศมหาอำนาจอย่างสหรัฐฯ และผู้ที่เรียกตัวเองว่าผู้ดีอังกฤษรวมทั้งออสเตรเลีย ร่วมกันกระทำต่อประเทศที่อ่อนแออย่างไม่ละอายใจ

ขอพวกเราจงจดจำและจำไว้ จงช่วยกัน ปลุกจิตสำนึก ต่อต้านสงครามและหันกลับสู่วิถีชีวิตแบบเรียบง่าย เลิกเห่อเหิมสินค้าแบรนด์เนม แล้วเราจะพบทางแห่งสันติ ขอสันติธรรม จงบังเกิดแก่โลก

พงษ์จร เสน่ห์งามเจริญ





Rama IX Art Museum Foundation

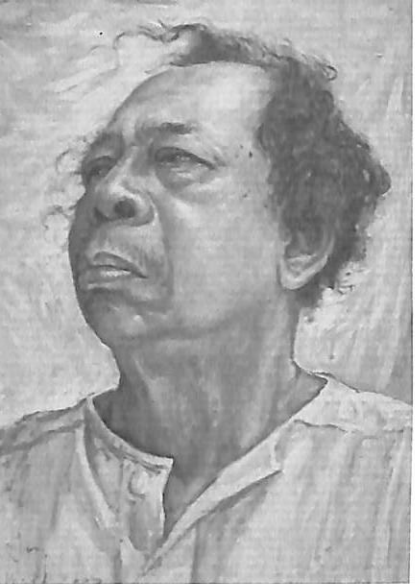
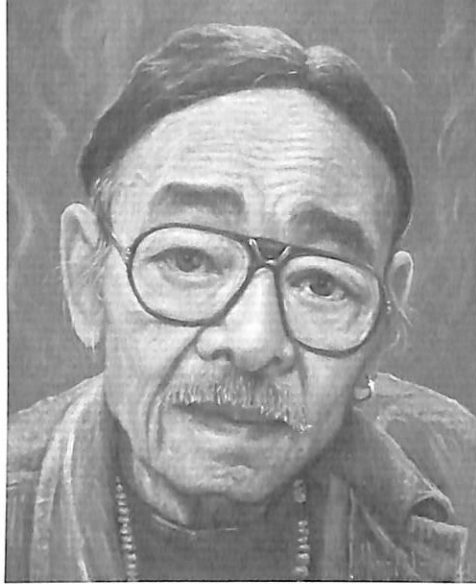
Legend, Life in the Battle Field

Exaggerative Declaration! Tear out the Charter of United Nations. We will declare war against Iraq. A huge warship loaded with weapons, warplanes, tanks, bombs, troops-Fire, Shoot, Fire, Shoot, Fire, Shoot..... Bomb, bomb, bomb, bomb..... Let's bomb. Get them alive or get them dead. Seize Saddam and all his clan. Reverberation of bombs loudly in Iraq like enraged sky. Holocaust, shower of thunders in the middle of Baghdad. After bombing comes the tragedy. Fathers die, mothers die, husbands dies, children die, nephews & nieces die. Bodies piling up, ruined buildings, fire smokes hit into the sky. Blood and tears shed all over, grievingly weeps of sorrow. Oh God, that's Ali. The boy is breathing still but with out arms and legs. Is this what Bush says "Democracy to my country"

This happening hits me so hard that I have to do something. So comes the series "Legend, Life in the Battle Field". This set of works may describe two feelings but one in emotion. First part is the portraits of whom I respect and have faith in. Second part is the reflections from Iraq War to which I hope, give some answers and repeat us of how cruel and dreadful these powerful countries like USA, UK including Australia have done to the weaker countries without shame.

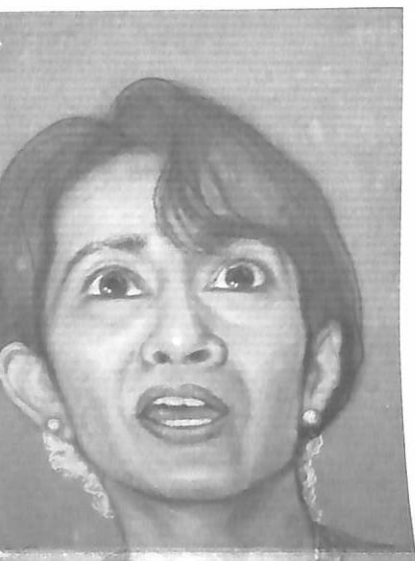
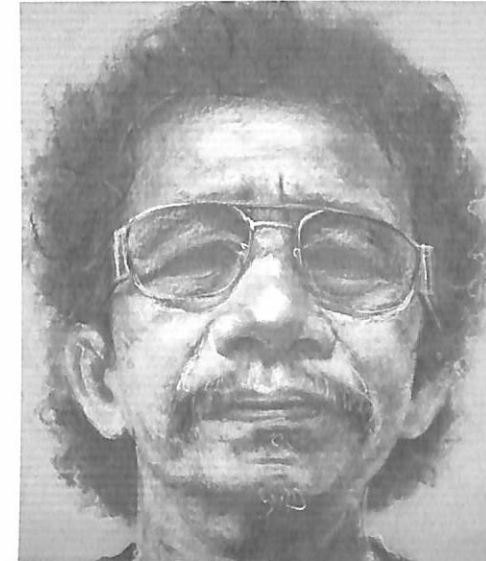
May I remind you to encourage more spirits against war and return to our simple way of life-forget all those brand-name products. Let's find peace and let there be peace on earth.

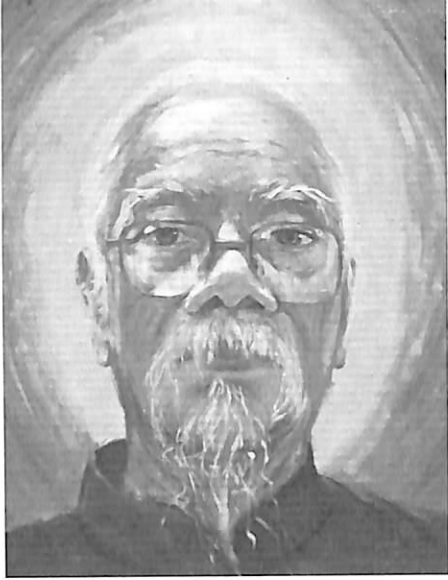
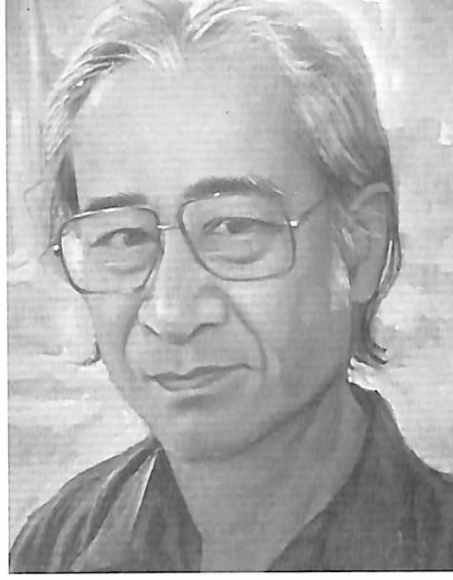
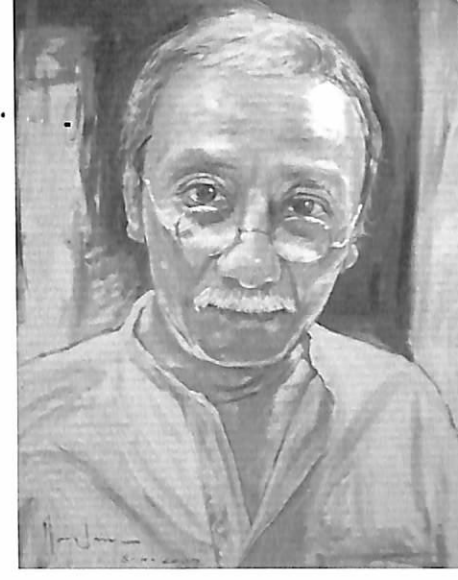
Hongjorn Sa-ne- ngamjaroen



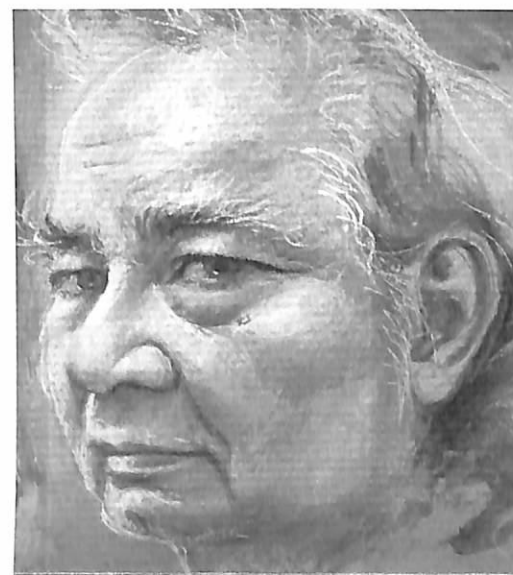
Rama IX Art Museum จิตรกรรมเหมือนทั้งหมดนี้ สร้างสรรค์ขึ้นด้วยค

All these portraits are created inspiratorily of re



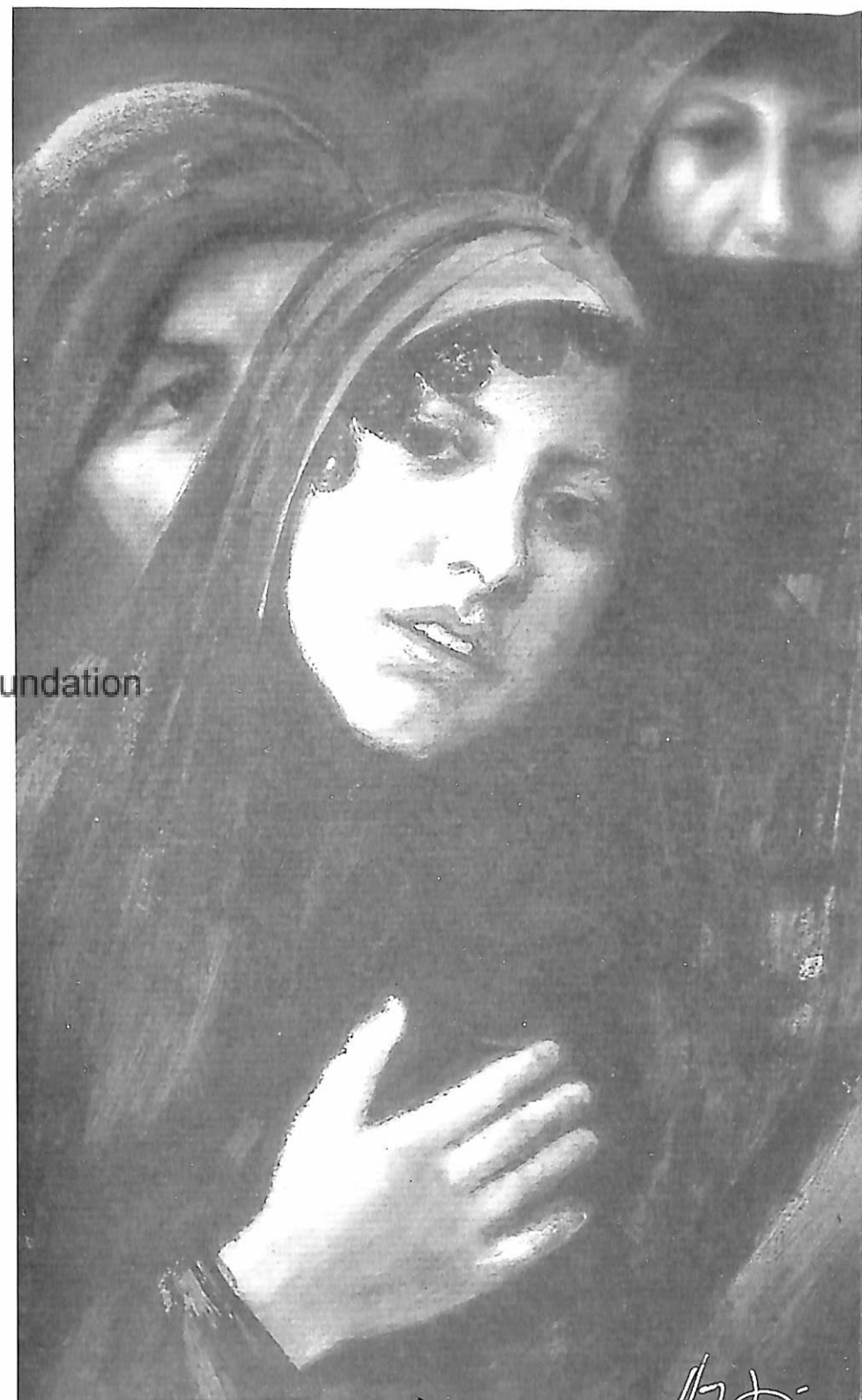


ความเคารพและศรัทธาในความเป็นตำนานที่ยังมีชีวิต
Rama IV Art Museum Foundation
pects and faith in the Legend that is still alive.



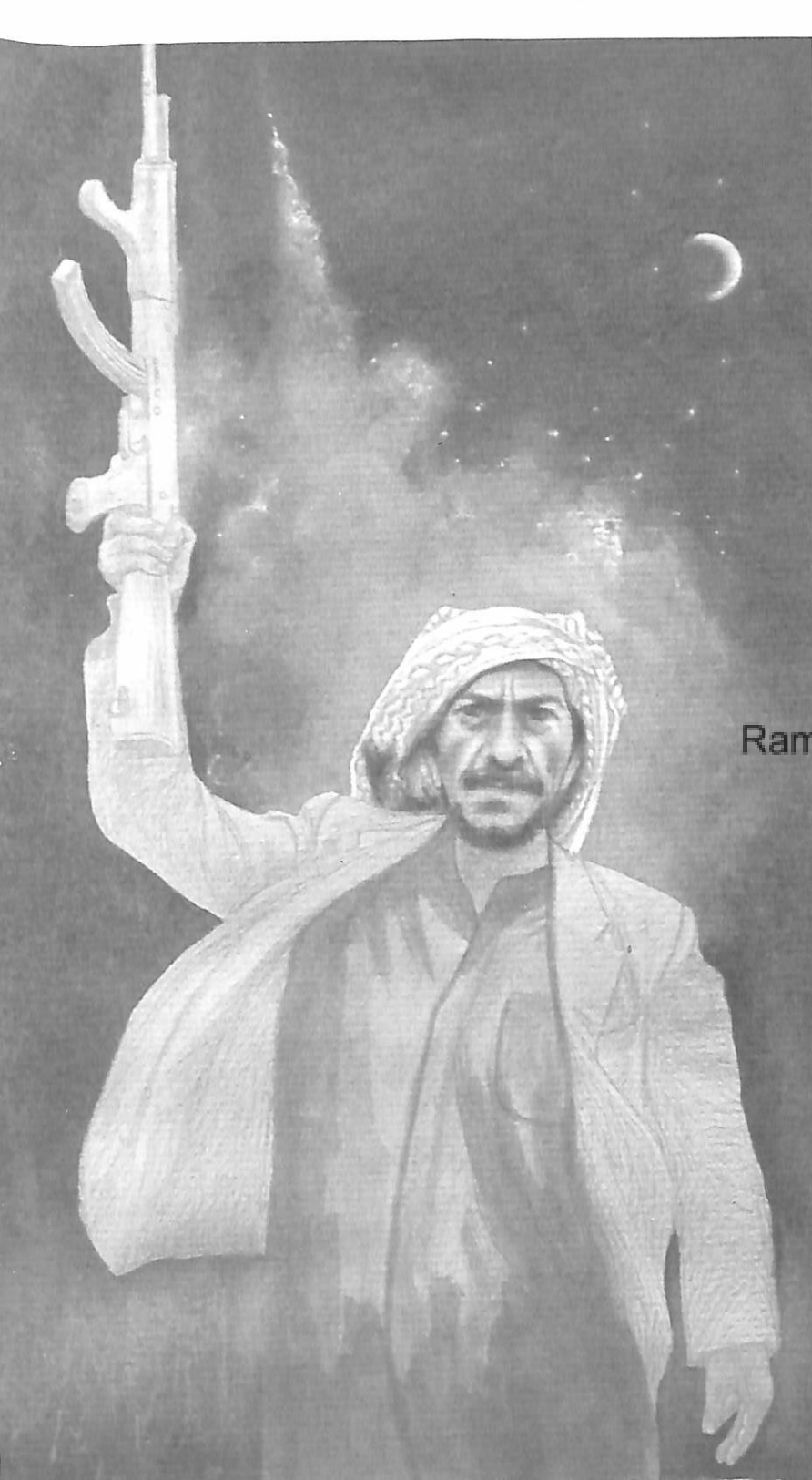


Rama IX Art Museum Foundation

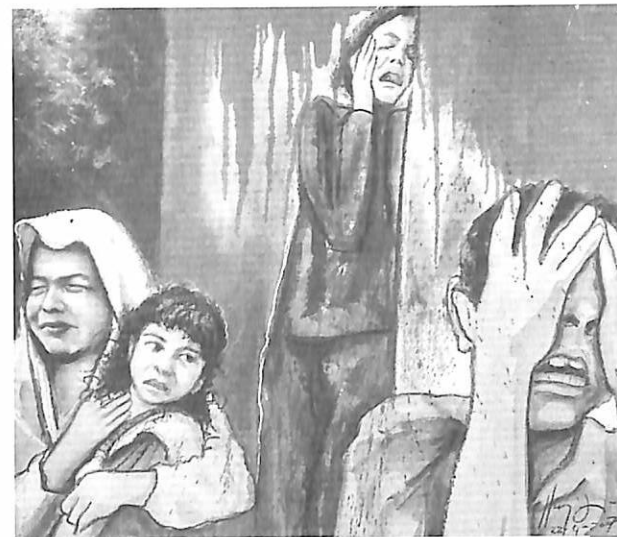


ขอขอบคุณ

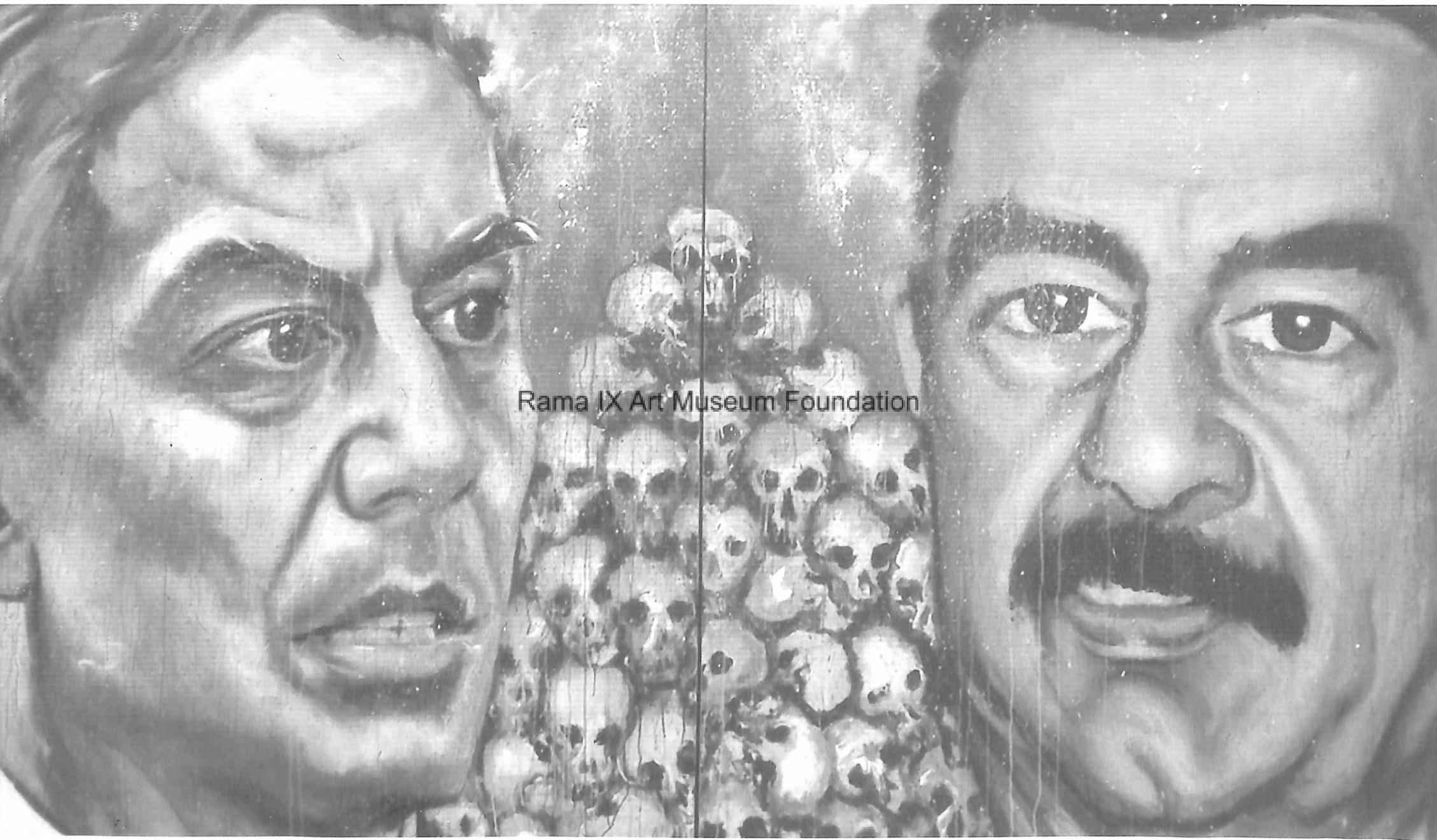
ท่าน อังคาร กัลยาณพงศ์ อาจารย์ เนาวรัตน์ พงษ์ไพบูลย์
 อาจารย์ จรรมนง แสงวิเชียร อาจารย์ กรรชิต จิตระทาน
 เปลวสีเงิน วสันต์ สิทธิเขตต์
 รัชดาชนาวรรณ ไกรสร โรจน์เรืองแสง
 ภิกพ พรแสงศิลป์ อารักษ์ อากาศ
 พรประไพ เสือเขียว นิพนธ์ สุขพิงธรรม
 สมหวังไก่อ่าง เจริญโกชนาชีฟูด
 ธนิต ธรรมสุคติ เบียร์ช้าง อัจฉรีย์ ศุภลักษณ์
 ھرรยา พานารถ จิรัฐติ ครงนาม
 สีแพร เมฆาลัย ھرรยา คำล้วน
 พงศธร นาสืบ รวยริน กลิ่นชีวา
 สื่อมวลชนที่ช่วยเผยแพร่ข่าวสาร
 เจ้าหน้าที่หอศิลป์จามจุรียรวมถึงยามแม่บ้านและ ช่างไฟฟ้า



Rama IX Art Museum Foundation



ตำนานชีวิต กลางสนามรบ



จิตรกรรมโดย... หงษ์จร เสน่ห์งามเจริญ

ณ หอศิลป์งามจู่จุपालงกรณ์มหาวิทยาลัย

๕ - ๓๐ พฤษภาคม ๒๕๔๖